MANUEL D'UTILISATION

DAMEURS

BT1000, BT1400, BT1600



Nom du document : bt-manuel-français
Date de publication : juin 2016
Version actuelle : 04
Date de révision : avril 2026

www.BartellGlobal.com

CANADA
170 Traders Blvd E
Mississauga, Ontario L4Z 1W7
TÉL. (647) 953-4100 **TÉLÉC.** (647) 953-4101

KENTUCKY
4701 Allmond Ave
Louisville, Kentucky 40209
TÉL. (425) 405-9100 **TÉLÉC.** (425) 405-9101

Royaume-Uni
Honeyholes Lane
Dunholme, Lincoln, R.-U. LN2 3SU
TÉL. 01673 860709 TÉLÉC. 01673 861119

NEW JERSEY
200 Commerce Drive, Unit A
Freehold, New Jersey 07728
TÉL. (848) 225-8100 **TÉLÉC.** (848) 225-8101

RÉV.	DATE	DESCRIPTION	APPROUVÉE PAR :
00	Juin 2016	Première édition du manuel	AN
01	Août 2023	Actualisation des logos	AN
02	Septembre 2024	Ajout de renseignements sur la garantie	AN
03	Novembre 2024	Modèles retirés de la vente	AN
04	Avril 2026	Transition vers l'appropriation du marketing, traduction	(en cours)

MANUEL D'UTILISATION EN LANGUE FRANÇAISE POUR DAMEUR DE BARTELL GLOBAL

© 2026 Bartell Global inc.
Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie ou enregistrement, ou par tout système de stockage ou de recherche d'information, sans l'autorisation écrite préalable de Bartell Morrison Inc., sauf si cette reproduction est autorisée par les lois fédérales sur le droit d'auteur.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOS DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS OU VOS DEMANDES DE RÉFÉRENCE À :

Bartell Global, 170 Traders Blvd E., Mississauga, Ontario, Canada L4Z 1W7

MESURES DE SÉCURITÉ

	**DANGER – RISQUE D'EXPLOSION** N'utilisez jamais la machine dans un milieu déflagrant, à proximité de matériaux inflammables ou dans un endroit où la ventilation ne permet pas d'évacuer les gaz d'échappement.
	**AVERTISSEMENT – RISQUE DE BRÛLURE** Ne touchez jamais le moteur ou le silencieux lorsque le moteur est en marche ou peu après son arrêt. Des brûlures graves peuvent survenir.
	**ATTENTION – DOMMAGES À LA MACHINE** N'utilisez jamais la machine sur des surfaces dures et rigides. Cela pourrait entraîner des dommages inutiles.
	**ATTENTION – PIÈCES MOBILES** Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que tous les dispositifs de protection et de sécurité sont en place et fonctionnent correctement.
	**ATTENTION – VEUILLEZ LIRE LE MANUEL D'UTILISATION** Assurez-vous de lire et de comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de ces instructions de fonctionnement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

	**Protection auditive** Portez des bouchons d'oreille ou un casque antibruit pour protéger votre ouïe contre les niveaux sonores potentiellement nocifs.
	**Protection des yeux** Portez des lunettes de protection pour protéger vos yeux de la poussière soulevée par le vent et des projections de débris.
	**Chaussures de sécurité** Portez des chaussures de sécurité pour protéger vos pieds contre les chutes d'objets, les écrasements ainsi que les perforations ou coupures provenant de l'environnement immédiat ou du sol.
	**Protection des mains** Portez des gants épais ou rembourrés pour protéger vos mains et vos bras des effets néfastes des vibrations.

TABLE DES MATIÈRES

ASSURANCE QUALITÉ/RODAGE DE LA MACHINE 5
RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE 5
INTRODUCTION 6
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX 7
RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES 8
RÈGLES DE SÉCURITÉ PRÉCISES 10
SPÉCIFICATIONS 14
INSTRUCTIONS D'UTILISATION 15
ENTRETIEN RÉGULIER ET ENTRETIEN DE ROUTINE 20
ENTRETIEN RÉGULIER 21
TRANSPORT 23
ENTREPOSAGE 24
DÉPANNAGE 25
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 27

ASSURANCE QUALITÉ/RODAGE DE LA MACHINE

Le dameur de Bartell Global, qui est le fruit d'un travail d'ingénierie approfondi, a été conçu pour offrir une longue durée de vie et des performances inégalées. Il est livré entièrement assemblé et il suffit de le remplir d'huile moteur et de carburant pour le mettre en service. Le carter de l'excitateur est prérempli d'huile en usine.

Pour garantir que votre dameur fonctionne de manière optimale, il suffit de suivre quelques étapes simples lors de sa première utilisation. Considérez votre nouveau dameur comme une voiture neuve. Tout comme on « rode » une voiture neuve sur la route, le même principe s'applique aux nouvelles machines sur un chantier : commencez doucement, puis augmentez progressivement la cadence jusqu'à atteindre la pleine capacité. Prenez le temps de vous familiariser avec votre machine, de découvrir ce qu'elle peut (et ne peut pas) faire, et comment elle réagit dans différentes situations.

Consultez le manuel du moteur pour connaître les durées de rodage particulières. Une fois la période recommandée écoulée, vous pouvez utiliser la machine à plein régime et en prendre pleinement le contrôle, sous réserve de certains facteurs tels que le matériau, les conditions climatiques, etc. La machine pourra donc s'adapter à votre application particulière et vous aurez donc l'occasion de vous familiariser davantage avec son utilisation.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un dameur de Bartell Global, et nous vous souhaitons de nombreuses années d'utilisation satisfaisante.

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

Bartell Global s'engage à fournir gratuitement, F.A.B. notre usine, une pièce de rechange pour toute pièce ou partie de celle-ci constituant l'unité principale du dameur de Bartell Global, comprenant l'ensemble du boîtier de l'excitateur et les groupes moteurs, s'il est prouvé, après examen de notre part, qu'elle présente un défaut de matériau ou de fabrication dans un délai de douze (12) mois à compter de la date d'achat, à condition que Bartell Ltd soit informée de ce défaut dans le délai de garantie de douze mois. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est accordée dans le cadre de la vente du dameur, et notre seule responsabilité consiste à remplacer les pièces défectueuses ou leurs éléments. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif, quelle qu'en soit la cause.

Cette garantie est réservée exclusivement à l'acheteur initial en tant qu'utilisateur final. Notre responsabilité au titre de la présente garantie prend fin si l'acheteur initial cède la propriété du dameur, y apporte des modifications ou y ajoute des pièces ou des dispositifs qui ne sont pas de notre fabrication.

INTRODUCTION

Le dameur de Bartell Global est conçu pour offrir une grande puissance de frappe malgré sa conception compacte et légère. Il sert à damer différents types de sols afin d'obtenir le taux de densité requis pour la suite des travaux de construction.

DÉFINITION DU DAMEUR
Un dameur est une machine de compactage qui utilise des chocs contrôlés et répétés, effectuant principalement des mouvements de haut en bas, et délivrant de puissants coups vers le bas qui dament les matériaux jusqu'à obtenir une densité élevée.

STRUCTURE
Cette machine se compose de deux éléments distincts : la partie supérieure et la partie inférieure.

La partie supérieure se compose des éléments suivants :

- Source d'alimentation
- Embrayage
- Bielle
- Poignée de commande
- Réservoir de carburant (qui est relié au corps du dameur par l'intermédiaire d'un caoutchouc amortisseur)

La partie inférieure se compose des éléments suivants :

- Cylindre à ressort (pièce coulissante)
- Pied
- Soufflet recouvrant la partie coulissante

TRANSMISSION DE PUISSANCE
Ces machines sont équipées d'un moteur à essence monocylindre à quatre temps refroidi par air. Le moteur entraîne un arbre relié à un embrayage centrifuge, transformant ainsi sa rotation en mouvement de fonctionnement du pilon.

L'embrayage centrifuge s'enclenche lorsqu'on augmente les gaz. Une fois l'embrayage enclenché, la puissance est transmise au pignon, ce qui entraîne la rotation de l'engrenage. La réduction du régime est ainsi obtenue. L'engrenage est relié à un vilebrequin, qui transforme le mouvement rotatif en un mouvement linéaire de va-et-vient pour la bielle. Cette action exerce une force de compression sur les paires de ressorts hélicoïdaux robustes situés entre le sol et la bielle. C'est ainsi que commence l'opération de damage. Le poids de la machine et la forte force de compression du ressort se combinent pour générer une puissante force d'impact au niveau du pied.

APPLICATIONS
Le dameur est léger et de petite taille, mais capable de générer une force d'impact importante. Parmi les applications, on peut citer :

A. Construction
- Le compactage du remblai autour des fondations et des coffrages;
- Le compactage des couches de fondation sous les semelles;
- La préparation du sol pour les travaux de bétonnage, tels que les dalles, les bordures et les caniveaux.

B. Services publics
- La préparation du sol pour les canalisations;
- Le compactage autour et au-dessus des canalisations;
- Le compactage des tranchées destinées aux câbles et aux canalisations autour des poteaux électriques.

C. Municipalités
- La préparation du sol pour les travaux de réfection des rues, des routes et des trottoirs.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES UTILISATIONS INAPPROPRIÉES ET LES ABUS
Veuillez ne pas utiliser le dameur dans les cas suivants. Utiliser la machine en situation de déséquilibre peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou causer des dommages à la machine ou à l'environnement.

A. Fondation sur pieux
B. Sol dur et extrêmement compact
C. Pente raide et inclinée

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Veuillez lire ce document avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
IMPRIMEZ ET CONSERVEZ CE MANUEL.

VOTRE GARANTIE SERA INVALIDÉE si vous ne versez pas d'huile moteur dans le carter du moteur avant la première utilisation.
- **Ne faites jamais tourner le moteur si le niveau d'huile est insuffisant ou s'il n'y a pas d'huile.**
- **Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant ou sans huile endommagera le moteur de façon définitive.**

Conservez ce manuel afin de pouvoir consulter les consignes de sécurité et les précautions à prendre, ainsi que les procédures de montage, d'utilisation, d'inspection, d'entretien régulier et de nettoyage.
Notez le numéro de série du produit au dos du manuel, près du schéma de montage (ou le mois et l'année d'achat si le produit n'a pas de numéro).
Conservez ce manuel et le reçu dans un endroit sûr et sec afin de pouvoir vous y reporter.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
Dans ce manuel, un encadré gris sert à vous signaler les risques de blessures. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans ce manuel afin d'éviter tout risque de blessure ou de décès.

DANGER : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT : signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : utilisé avec le symbole d'alerte de sécurité, ce terme indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

ATTENTION : utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ce terme désigne des pratiques qui ne sont pas liées à des blessures.

AVIS : est utilisé pour traiter des pratiques qui ne concernent pas les blessures.

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : Lisez attentivement toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner des blessures graves.

SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les endroits encombrés ou sombres favorisent les accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des milieux déflagrants, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Maintenez une distance avec les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Faites preuve de vigilance, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique sous l'effet de la fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de sécurité tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, adapté aux conditions de travail, permet de réduire les risques de blessures.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF » lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Transporter des outils électriques en gardant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position « ON » peut entraîner des accidents.

- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé à molette ou un outil laissé en place sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne vous étirez pas trop en utilisant cette machine. Veillez à toujours garder un bon équilibre et à bien vous tenir sur vos pieds. Vous maîtriserez ainsi mieux l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Habillez-vous adéquatement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Un outil électrique adapté permettra d'effectuer le travail plus efficacement et en toute sécurité, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques peuvent être dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non formées à cet effet.
- Effectuez l'entretien des outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'elles ne présentent aucune autre anomalie susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.
- Utilisez l'outil électrique conformément aux présentes instructions et de la manière prévue pour ce type d'outil, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

ENTRETIEN

- Faites entretenir vos outils électriques par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine. Vous garantirez ainsi que l'outil électrique reste d'utilisation sécuritaire.

RÈGLES DE SÉCURITÉ PRÉCISES

- L'utilisation d'un moteur à l'intérieur PEUT VOUS TUER EN QUELQUES MINUTES. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone. Il s'agit d'un poison que l'on ne peut ni voir ni sentir. N'utilisez JAMAIS ce produit à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. Utilisez UNIQUEMENT l'équipement À L'EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, des portes et des bouches d'aération.
- **RISQUE d'incendie et d'explosion!** Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne ou est chaud, lorsque vous fumez ou si l'équipement est endommagé. Ne remplissez pas excessivement d'essence.
- Tenez fermement la poignée à deux mains, en plaçant vos mains aux endroits prévus à cet effet. L'équipement génère des forces importantes pendant son fonctionnement. Les femmes enceintes ou les personnes infirmes doivent consulter un médecin avant d'utilise cet équipement.
- Tenez les enfants à l'écart pendant l'utilisation de l'équipement. Entreposez l'équipement à l'écart des enfants, le contact coupé et le levier de carburant en position d'arrêt.
- Pendant l'utilisation, portez des bottes de travail à embout en acier, des lunettes de protection homologuées ANSI, un masque anti-poussière, des protections auditives et des gants de travail résistants.
- Ne vous placez pas sous la base.
- Déplacez l'équipement avec précaution et en toute sécurité jusqu'en position debout. Pour plus de détails, consultez le manuel. Le poids du dameur est extrêmement déséquilibré vers le haut.
- Veillez à ce que les étiquettes et les plaques signalétiques de l'outil restent en place. Ces renseignements contiennent des consignes de sécurité importantes.
- La plaque de fixation des ressorts maintient les ressorts lourds en compression. Lors du démontage de la plaque de base, suivez attentivement les instructions de la section « Entretien » de ce manuel afin d'éviter tout risque de blessure grave.
- N'effectuez jamais d'entretien ni de réparations sur le dameur lorsqu'il est en marche. Éteignez toujours le moteur et retirez la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en place et en bon état de fonctionnement.

- Les personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque doivent consulter leur(s) médecin(s) avant toute utilisation de l'appareil. Les champs électromagnétiques à proximité d'un stimulateur cardiaque peuvent provoquer des interférences ou une défaillance du stimulateur. De plus, les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent respecter les consignes suivantes : Il convient d'être prudent à proximité de la magnéto, des bougies d'allumage, des câbles de bougies ou d'un moteur en marche. Le moteur doit toujours être à l'arrêt avant de procéder à des réglages.
- Les avertissements, précautions et instructions présentés dans ce manuel d'instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles. L'opérateur doit bien comprendre que le bon sens et la prudence sont des qualités qui ne peuvent être intégrées à ce produit, mais qui doivent venir de soi.



Ce symbole d'alerte de sécurité signale les messages de sécurité importants tout au long de ce manuel. Veuillez lire attentivement et suivre les instructions lorsque ce symbole apparaît.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ PRÉSENTS SUR LA MACHINE

Les autocollants se trouvent sur la machine elle-même. Tous les autocollants comportent des consignes de sécurité importantes et des rappels que l'utilisateur doit respecter avant et pendant l'utilisation de la machine. Il ne suffit pas de suivre les instructions figurant sur les autocollants; l'utilisateur doit également lire l'intégralité du manuel d'utilisation et suivre une formation adéquate avant de manipuler la machine.

Vous trouverez ci-dessous les symboles de sécurité qui figurent sur la machine :

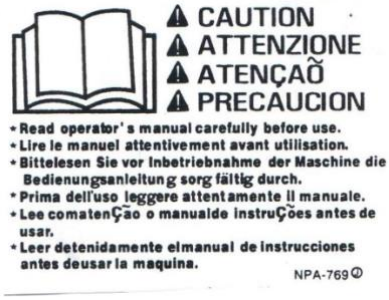












ATTENTION

- **VEUILLEZ LIRE LE MANUEL D'UTILISATION DU PROPRIÉTAIRE AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE OU D'EFFECTUER SON ENTRETIEN.**
- **NE LAISSEZ JAMAIS DES PERSONNES NON AUTORISÉES, INEXPÉRIMENTÉES OU NON FORMÉES S'APPROCHER DE CETTE MACHINE.**
- **VÉRIFIEZ QUE TOUS LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ FONCTIONNENT CORRECTEMENT AVANT DE METTRE CETTE MACHINE EN MARCHE. ASSUREZ-VOUS QUE LE MOTEUR EST ARRÊTÉ ET QUE LE CÂBLE DE BOUGIE D'ALLUMAGE EST DÉBRANCHÉ AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN SUR LA MACHINE OU D'ENTRER EN CONTACT AVEC UNE PIÈCE EN MOUVEMENT. SI L'ÉQUIPEMENT EST ALIMENTÉ PAR UN MOTEUR ÉLECTRIQUE. DÉBRANCHEZ LA PRISE ÉLECTRIQUE.**
- **NE LAISSEZ JAMAIS LA MACHINE SANS SURVEILLANCE LORSQU'ELLE EST EN MARCHE. ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR ET LAISSEZ-LE REFROIDIR AVANT D'AJOUTER DU CARBURANT OU DE L'HUILE.**

COMPÉTENCES REQUISES POUR LES OPÉRATEURS

Veuillez lire attentivement et bien comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser la machine. Le manque d'expérience dans l'utilisation d'une machine ou d'un accessoire peut être dangereux et entraîner des blessures, voire, dans certains cas, la mort. La méthode par essais et erreurs n'est pas la bonne façon de se familiariser avec un équipement; cette manière d'agir peut être dangereuse et coûteuse, réduire la durée de vie de l'équipement et entraîner des temps d'arrêt de la machine. Dans la mesure du possible, cette machine devrait être utilisée par un opérateur d'expérience. Il est recommandé que les nouveaux utilisateurs de cette machine soient formés par un utilisateur d'expérience avant toute utilisation autonome.

SÉCURITÉ AU DÉMARRAGE

Ne mettez l'appareil en marche et ne l'utilisez que dans des locaux bien ventilés. Les gaz d'échappement contiennent des gaz toxiques qui peuvent entraîner une perte de conscience, des blessures ou la mort s'ils sont inhalés en quantités excessives.

SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT

Cette machine doit être manipulée avec précaution afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, de l'environnement et des personnes présentes. Il convient de faire preuve d'une attention particulière afin de garantir la sécurité et la qualité du travail.



Recommandations de sécurité

- Sachez comment arrêter le moteur rapidement et comprenez le fonctionnement de toutes les commandes. Ne laissez jamais personne utiliser la machine sans avoir reçu les instructions nécessaires.
- N'utilisez pas cet équipement si vous êtes sous l'influence de l'alcool et/ou de médicaments susceptibles de provoquer de la somnolence.
- Veillez à ce que les enfants et les animaux domestiques ne s'approchent pas de la machine lorsqu'elle est en marche.
- Ne vous approchez pas des pièces en rotation ou en mouvement lorsque le moteur tourne.
- Un pare-étincelles est proposé en option pour ce moteur. Dans certaines régions, il est interdit de faire fonctionner le moteur sans pare-étincelles. Vérifiez la législation et la réglementation locales avant de mettre le moteur en marche.
- Respectez les règles et la réglementation en vigueur sur le lieu de travail.
- Travaillez à une distance sécuritaire et confortable de la plaque de base.

SÉCURITÉ LORS DE L'ENTRETIEN

Il est nécessaire d'effectuer un entretien régulier et un entretien de routine de votre machine afin d'en garantir une utilisation sécuritaire. Ce faisant, vous prolongerez la durée de vie des machines, ce qui réduira les coûts liés à ces dernières dans le cadre de votre projet et augmente le rendement des investissements.



Prévention des incendies

- Ne versez jamais de carburant dans le réservoir lorsque le moteur est en marche.
- Essuyez tout déversement de carburant à l'aide d'un chiffon propre. Éloignez l'essence, le kérosène, les allumettes et tout autre produit inflammable ou explosif du moteur, car la température autour du silencieux d'échappement est très élevée pendant le fonctionnement.
- Utilisez l'équipement sur une surface aussi plane que possible. L'inclinaison admissible du moteur en fonctionnement continu est de 20 degrés. L'inclinaison du moteur au-delà de cette limite peut entraîner des fuites de carburant et/ou des problèmes de pression d'huile de lubrification.
- Ne disposez pas le moteur ni les équipements qui y sont fixés à l'intérieur d'une pièce tant que le moteur est encore chaud.



Prévention des brûlures

- Ne touchez jamais le silencieux, son capot ou le bloc moteur lorsque le moteur est en marche ou est chaud.



Prévention des blessures

- Utilisez les outils et l'équipement appropriés.
- Adoptez une posture correcte lorsque vous transportez une charge lourde ou que vous soulevez la machine.
- Adoptez une position correcte pour effectuer l'entretien de la machine.
- Éliminez ou stockez correctement les déchets de lubrifiant du moteur et du dameur. Nettoyez la zone de travail si du lubrifiant a été renversé sur le sol. Un lieu de travail glissant est dangereux.

SÉCURITÉ DU MOTEUR

Veuillez consulter le manuel d'utilisation du moteur.

SÉCURITÉ À L'ARRÊT DE LA MACHINE

Arrêt d'urgence :
Un interrupteur « ON » « OFF » se trouve sur le moteur. Pour arrêter immédiatement la machine, basculez l'interrupteur de la position « ON » à la position « OFF ».

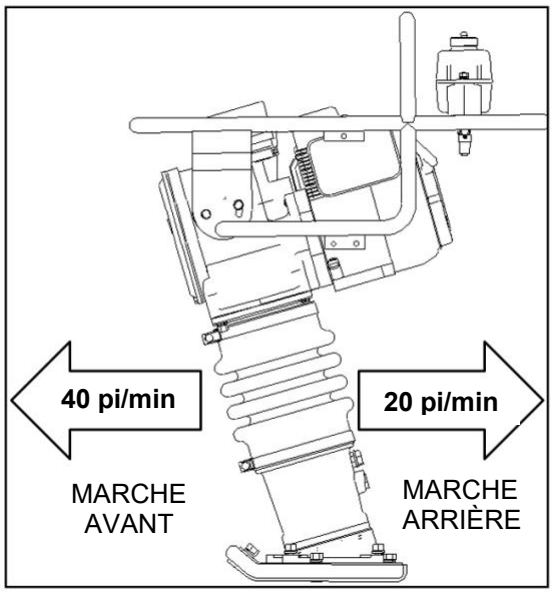
Arrêt normal :
Déplacez rapidement la manette des gaz de la position « OPERATING » (MARCHE) à la position « IDLE » (RALENTI) et laissez tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes à bas régime pour lui permettre de refroidir. Une fois que le moteur a refroidi, il peut être éteint de deux façons différentes :

1. Placez l'interrupteur du moteur en position « OFF ».
2. Fermez la vanne de carburant.

SPÉCIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES DU DAMEUR

	Modèle :	BT1000H	BT1400H	BT1600H
Dimensions	Longueur totale en mm (po)	680 (26,8 po)	720 (28,3 po)	720 (28,3 po)
	Largeur totale en mm (po)	350 (13,8 po)	415 (16,3 po)	415 (16,3 po)
	Hauteur totale en mm (po)	1 030 (40,6 po)	1 045 (41,1 po)	1 045 (41,1 po)
	Dimensions de la plaque (l x L) en mm (po)	250 x 250 (9,8 po x 9,8 po)	280 x 300 (11 po x 11,8 po)	280 x 300 (11 po x 11,8 po)
Poids	Poids lors du fonctionnement kg (lb)	64 kg (142 lb)	74 kg (164 lb)	76 kg (168 lb)
Performance	Course de saut en mm (po)	30 à 70 (1,2 à 2,8)	30 à 70 (1,2 à 2,8)	30 à 70 (1,2 à 2,8)
	Force d'impact lbf (kN [kgf])	2 205 (9,8/1 000)	3 080 (13,7/1 400)	3 530 (15,7/1 600)
	Fréquence des impacts	600 à 695 par minute	600 à 695 par minute	600 à 695 par minute
Puissance	Fabricant	Honda	Honda	Honda
	Modèle :	GX100	GXR120	GXR120
	Type de carburant	Essence	Essence	Essence
	Puissance du moteur en ch (kW)	2,8 (2,1)	3,6 (2,7)	3,6 (2,7)
	À … tr/min	3 600	3 600	3 600
	Capacité du réservoir de carburant, en pintes américaines (L)	2,1 (2)	2,1 (2)	2,1 (2)
	Système de démarrage	Démarrage à rappel	Démarrage à rappel	Démarrage à rappel



Les vitesses recommandées en marche avant et en marche arrière lors de l'utilisation de cette machine sont respectivement de 12 m/min (40 pi/min) et de 6 m/min (20 pi/min).

ATTENTION

Manipulez la machine avec précaution. Avancer ou reculer trop rapidement peut entraîner des blessures aux pieds.

IMPORTANT : Ce produit requiert l'ajout d'huile et de carburant avant le démarrage. Tenter de démarrer le moteur sans huile ENDOMMAGERA le moteur et invalidera la garantie.

REMARQUE : Il se peut que le carburateur du moteur doive être réglé par un mécanicien qualifié pour une utilisation en haute altitude.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT : Risque de démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves. Mettez la vanne de carburant de l'outil en position « OFF » et retirez la bougie avant de procéder à tout réglage de l'outil.

Remarque : Pour plus de renseignements sur les pièces répertoriées dans les pages suivantes, veuillez vous reporter au schéma de montage figurant vers la fin de ce manuel.

Veuillez lire l'INTÉGRALITÉ de la section « RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ » figurant au début de ce manuel, y compris tous les sous-titres qu'elle contient, avant d'installer ou d'utiliser ce produit.

PROCÉDURE D'UTILISATION DU DAMEUR
Il est indispensable de bien connaître le mode d'emploi avant d'utiliser le dameur. La procédure est la suivante :

1. Prévérification
2. Démarrage
3. Fonctionnement
4. Mise à l'arrêt

Vous trouverez ci-dessous un schéma présentant les différents composants de la machine.

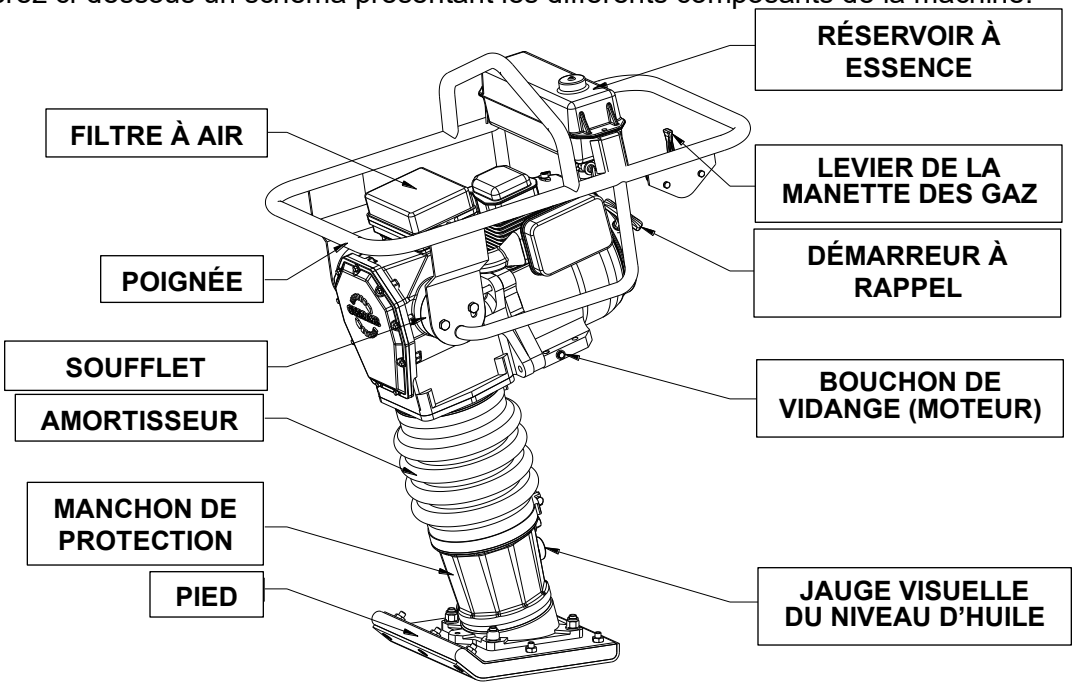
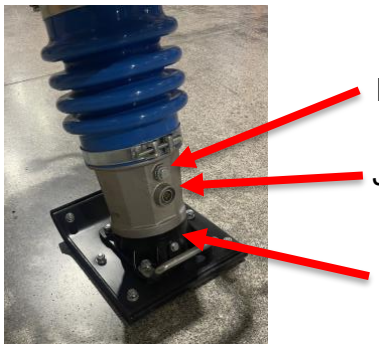


Figure A : Pièces du dameur de Bartell Global
La figure A présente toutes les pièces essentielles que l'utilisateur doit connaître avant d'utiliser le dameur.

PRÉVÉRIFICATION
Avant de mettre le dameur en marche, il est nécessaire de procéder à une inspection de la machine. Voici une liste des points à vérifier avant de commencer :

1. **Boîte de vitesses et vérin à ressort du dameur**
   a. La boîte de vitesses et le vérin à ressort sont équipés d'un système de lubrification par bain d'huile. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge visuelle située à l'arrière du pied. S'il manque d'huile, ajoutez de l'huile SAE 10W-30.

Figure B



2. **Moteur et réservoir de carburant**
   a. Utilisez exclusivement de l'essence pour automobile. Avant la première utilisation de la machine, assurez-vous que la conduite de carburant est remplie et que le carburant circule jusqu'au carburateur afin de garantir un démarrage en douceur du moteur. Assurez-vous que le bouchon est bien fermé après avoir fait le plein.

      i. Pour faire le plein, dévissez et retirez le bouchon du réservoir. (**Figure C**)
      ii. Remplissez le réservoir de carburant avec 3/4 de gallon d'essence sans plomb. Évitez les déversements de carburant.
      iii. Essuyez tout carburant renversé.
      iv. Remettez le bouchon du réservoir en place.



Figure C

   b. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile moteur avant de démarrer le moteur. Mettez le moteur en position verticale et vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile (moteur). Assurez-vous que le niveau d'huile est d'environ 800 cm³ (0,8 L, 27 oz liq.). **Utilisez uniquement de l'huile de catégorie 10W-30 ou supérieure.**

      i. Pour faire l'appoint d'huile moteur, dévissez et retirez la jauge d'huile.
      ii. Versez environ 0,6 L (20 onces) d'huile moteur dans le réservoir d'huile. Ne remplissez pas trop d'huile.
      iii. Revissez la jauge d'huile dans le réservoir d'huile.

Figure D

Orifice de remplissage



ATTENTION

- **N**'essayez **JAMAIS** de faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.
- Il est interdit de fumer ou de maintenir la présence de flammes ou d'étincelles dans la zone où le moteur est ravitaillé en carburant ou où celui-ci est entreposé.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. En cas de déversement de carburant, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- Le moteur risque d'être endommagé s'il fonctionne avec un niveau d'huile insuffisant. Il est également dangereux d'alimenter le moteur avec trop d'huile, car un excès d'huile peut entraîner une augmentation soudaine du régime moteur et faire grimper la température de l'huile à des niveaux dangereux. Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de démarrer le moteur et faites l'appoint s'il y a lieu.

3. **Éléments de fixation**

   a. Vérifiez que tous les écrous, boulons et éléments de fixation sont bien serrés. Resserrez-les s'il y a lieu. L'utilisation de l'équipement s'ils sont desserrés peut endommager une ou plusieurs pièces, ce qui réduira la durée de vie de la machine.

4. **Propreté**

   a. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile de lubrification au niveau du moteur et du manchon de protection. En cas de fuite, essuyez la zone touchée et faites fonctionner l'appareil pendant quelques minutes. Si le problème persiste, consultez la section « Dépannage ».

   b. Nettoyez le démarreur à rappel et le pied pour les débarrasser de toute saleté.

   c. Nettoyez soigneusement l'ensemble de l'appareil avant de l'utiliser.

5. **Pièces manquantes**

   a. Vérifiez s'il manque des pièces et remplacez-les. Si certaines pièces sont trop usées, remplacez-les par des neuves. Remplacez les autocollants de sécurité ou de fonctionnement manquants ou endommagés.

ATTENTION

- Les pièces du moteur sont chaudes après utilisation.
- Si la machine doit être redémarrée immédiatement après son arrêt, il convient de porter des gants pour éviter les brûlures.

DÉMARRAGE

Pour mettre le dameur en marche, suivez la procédure ci-dessous.

1. Ouvrez la vanne de carburant. (**Figure E**)

Vanne de carburant



Figure E

2. Placez la manette des gaz en position « START ». Par temps froid, l'étrangleur doit être complètement fermé. Par temps chaud ou lorsque le moteur est chaud, l'étrangleur doit être ouvert à moitié ou entièrement ouvert. Si le moteur ne démarre pas, placez le levier de l'étrangleur en position ouvert à moitié.

3. Saisissez la poignée du démarreur à rappel et tirez doucement jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis laissez le câble du démarreur s'enrouler lentement. Tirez ensuite sur la poignée d'un coup complet, sec et énergique. Laissez le câble du démarreur s'enrouler lentement. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.

ATTENTION

Une fois le moteur en marche, **ne relâchez pas** immédiatement la poignée, car cela provoquerait un retour brusque et endommagerait le boîtier de la bobine de démarrage. Relâchez lentement la poignée à mesure que le câble se rétracte dans le boîtier du démarreur.

4. Une fois le moteur en marche, placez la manette des gaz en position de ralenti et ouvrez lentement le levier de l'étrangleur tout en écoutant le bruit du moteur. Assurez-vous d'effectuer un rodage de 3 à 5 minutes à faible régime, tout en vérifiant qu'il n'y a pas de fuite de carburant ou de bruit anormal.

5. Si le moteur a du mal à démarrer, retirez la bougie d'allumage et vérifiez si elle produit une étincelle. Si la bougie est encrassée ou mouillée en raison d'un apport excessif de carburant, nettoyez-la ou remplacez-la. Une fois la bougie retirée, tirez deux ou trois fois sur la poignée du démarreur à rappel pour évacuer l'excès de mélange carburant-air.

ATTENTION

- Lorsque vous utilisez le dameur, veillez à ne pas placer vos pieds près de la plaque inférieure afin d'éviter tout risque de blessure.
- Utilisez toujours vos deux mains lorsque vous maniez le dameur.
- N'utilisez jamais le dameur sur des surfaces dures et rigides afin d'éviter d'endommager la machine.

FONCTIONNEMENT
Suivez les étapes ci-dessous lors de l'utilisation du dameur.

1. Déplacez rapidement le levier d'accélérateur de la position « IDLE » (RALENTI) à la position « OPERATING » (MARCHE) pour déclencher l'action de damage.

ATTENTION

N'actionnez **PAS** le levier de la manette des gaz **lentement**, car cela pourrait endommager l'embrayage ou le ressort et entraîner un fonctionnement instable du dameur.

2. Une fois l'action de damage amorcée, adaptez l'amplitude des mouvements de rebond aux conditions du sol en actionnant légèrement la manette des gaz. Lorsque le régime du moteur se situe dans la plage indiquée sur le moteur, vous pouvez travailler avec un rendement et une efficacité optimaux.

3. Guidez le dameur à deux mains, mais laissez la machine effectuer le travail. Il n'est pas nécessaire d'appuyer fortement sur la poignée, car vous limiterez l'action de damage de la plaque inférieure.

4. Le dameur est conçu pour compacter le sol à une cadence de 600 à 695 coups par minute (640 à 680 coups par minute pour le moteur diesel) à un régime moteur de 3 600 tr/min. **Le fait d'augmenter la vitesse au-delà du régime recommandé n'améliorera pas l'efficacité du dameur.** La force d'impact diminuera en réalité, car un phénomène de résonance se produit, au lieu d'accentuer l'effet de damage. Cette résonance risque d'endommager l'appareil.

5. Lorsqu'il fait froid, l'huile contenue dans la machine s'épaissit et peut entraîner une résistance accrue au niveau de la partie mobile, ce qui se traduit par un mouvement irrégulier. Il est donc recommandé d'effectuer un rodage en déplaçant de façon rapide et continue le levier d'accélérateur de la position « OPERATING » (MARCHE) à la position « IDLE » (RALENTI) pendant plusieurs minutes avant de commencer le travail.

6. La surface inférieure du pied est recouverte d'un métal traité thermiquement, ce qui lui offre une plus grande rigidité. Pour tasser les pavés, comblez les interstices avec de la terre afin que le pied repose uniformément sur la surface.

7. Veillez toujours à orienter le dameur de manière à ce que ce soit toute la semelle, et non seulement le bord avant ou arrière, qui effectue l'impact.

8. La machine est conçue pour avancer tout en damant. Pour augmenter la vitesse de marche avant, il faut tirer légèrement la poignée vers l'arrière afin que l'arrière du pied touche le sol en premier, ce qui donne un élan supplémentaire au pilon. Sur des surfaces irrégulières ou en pente, il peut être utile de balancer légèrement le manche pour aider le dameur à avancer.

9. À mesure que le sol se compacte, la hauteur de rebond du dameur augmente.

10. Pour interrompre le damage, déplacez rapidement le levier d'accélérateur de la position « OPERATING » (MARCHE) à la position « IDLE » (RALENTI). Ne déplacez pas le levier lentement, car cela pourrait entraîner un mouvement irrégulier et endommager l'appareil.

ATTENTION

Portez des gants lors de l'utilisation de la machine afin de réduire la fatigue causée par les vibrations.

MISE À L'ARRÊT

1. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant trois minutes afin qu'il refroidisse correctement avant de l'arrêter. Une telle mesure favorisera une lubrification adéquate du cylindre.
2. Une fois le moteur refroidi, fermez la vanne de carburant.
3. Tirez lentement sur la poignée du démarreur et ramenez-la dans sa position initiale dès que vous sentez une résistance. Cette action est nécessaire pour empêcher l'air humide extérieur de pénétrer dans la chambre du carburateur.

ENTRETIEN RÉGULIER ET ENTRETIEN DE ROUTINE

ATTENTION

- Cette machine utilise **un liquide inflammable**. Les flammes nues sont interdites dans un rayon de 6 m (20 pieds) de la machine. Une flamme, des étincelles ou un déversement de carburant sur un moteur chaud peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- **Les pièces en mouvement** présentent un danger. Arrêtez le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien régulier sur la machine. Tout contact avec les pièces en mouvement peut entraîner des blessures graves.
- La machine atteint une **température élevée** lors de son utilisation et après celle-ci. Laissez le temps à la machine et au moteur de refroidir avant d'effectuer toute opération d'entretien régulier. Tout contact avec un élément chaud peut provoquer de graves brûlures.
- **Il existe un risque de blessures graves en cas de démarrage accidentel.** Retirez la bougie avant d'effectuer toute opération d'inspection, d'entretien régulier ou de nettoyage. Un équipement endommagé peut tomber en panne et causer des blessures graves.
- **N'utilisez pas d'équipement endommagé.** En cas de bruit ou de vibrations anormaux, faites réparer l'appareil avant de continuer à l'utiliser.

Il est essentiel d'effectuer un entretien régulier de la machine pour garantir une utilisation en toute sécurité et prolonger sa durée de vie. Vous trouverez ci-dessous le détail de la procédure d'entretien de routine et d'entretien régulier.

ENTRETIEN RÉGULIER

- **QUOTIDIEN**
  - Nettoyez soigneusement le moteur et la zone des commandes pour éliminer toute trace d'huile et de saleté.
  - Nettoyez ou remplacez le filtre à air s'il y a lieu.
  - Vérifiez et resserrez toutes les fixations s'il y a lieu.
  - Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile au niveau du manchon de protection, du soufflet et du moteur. Effectuez les réparations nécessaires.
  - Retirez l'élément du préfiltre situé en haut du carter et nettoyez-le à l'air comprimé.

ENTRETIEN DE ROUTINE

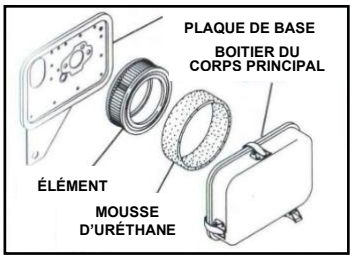
Veuillez consulter le manuel d'utilisation du moteur pour connaître les procédures d'entretien régulier et d'entretien de routine.

REMPLACEMENT DU LUBRIFIANT (CORPS DU DAMEUR)

- Retirez le bouchon de vidange situé à l'arrière du pied du dameur et vidangez l'huile usagée. Faites l'appoint d'huile SAE 10W-30 jusqu'à mi-hauteur de la jauge visuelle.
- La vidange d'huile doit être effectuée 50 heures après la première mise en service. Par la suite, il convient de vidanger l'huile toutes les 200 heures de fonctionnement.

NETTOYAGE DE L'ÉLÉMENT DU FILTRE À AIR

- Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 200 à 300 heures d'utilisation.
- Retirez l'élément du filtre à air situé sur le dessus du carter.
- Nettoyez l'élément à l'aide d'une solution détergente.
- Secouez l'élément pour éliminer l'excès d'humidité, puis séchez-le.



ATTENTION

Toute opération d'entretien régulier, d'entretien de routine ou de réparation non mentionnée dans ce manuel doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié.

Tableau 2 : Tableau d'entretien

		Première utilisation	À chaque utilisation	Au bout de deux semaines ou 25 heures	Tous les trois mois ou toutes les 100 heures	Tous les six mois ou toutes les 200 heures
INSPECTION GÉNÉRALE :						
Autocollants d'avertissement	Vérifier		●			
Essai de fonctionnement	Vérifier le fonctionnement			●	●	●
MOTEUR						
Filtre à air [1]	Vérifier/Nettoyer		●	●		
	Remplacer				●	●
Huile moteur [12]	Vérifier le niveau		●			
	Changer				●	●
Bougie d'allumage [12]	Vérifier l'écart/Nettoyer			●	●	●
	Changer					●
Silencieux [12]	Nettoyer					●
Fixations du moteur	Vérifier/Serrer	●		●		
CORPS DU DAMEUR						
Huile lubrifiante	Vérifier le niveau		●			
	Changer					●
Fixations de la plaque de base	Vérifier/Serrer	●		●		
CARBURANT						
Réservoir de carburant	Vérifier le niveau		●			
Conduites de carburant et accessoires	Vérifier		●			

1. Effectuez l'entretien plus fréquemment dans les environnements poussiéreux.
2. Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour connaître les instructions d'entretien de routine et le calendrier d'entretien régulier détaillé. Certains éléments doivent être entretenus par votre dépositaire, sauf si vous disposez des outils adéquats et que vous avez des compétences en mécanique. Reportez-vous au manuel d'atelier Honda pour connaître les procédures d'entretien.

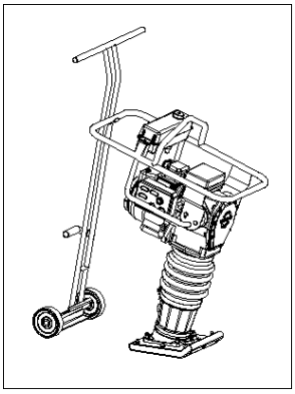
TRANSPORT

Transportez le dameur en position verticale. Si la machine doit être couchée pour le transport, le réservoir de carburant doit être vidé. La machine doit être posée avec le silencieux vers le bas.

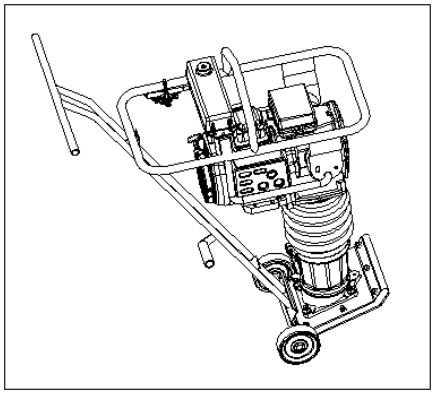
ATTENTION

- Le filtre à carburant est installé au fond du réservoir. Si le dameur est couché, des impuretés provenant du filtre à carburant risquent de pénétrer dans l'injecteur et la pompe à carburant, ce qui pourrait les endommager.

Un diabolo est un accessoire supplémentaire qui sert à déplacer le dameur sur de courtes distances.



1. Accrochez la poignée au crochet supérieur du diabolo.



2. Poussez le chariot vers l'avant et placez la plaque de base du dameur sur la plaque de base du diabolo.

3. Avec l'aide d'une autre personne, fixez le dameur sur le diabolo. Déplacez ensuite avec précaution le dameur jusqu'au lieu de travail. **(Voir la figure A)**

Remarque : Les sangles ne sont pas fournies avec le dameur.

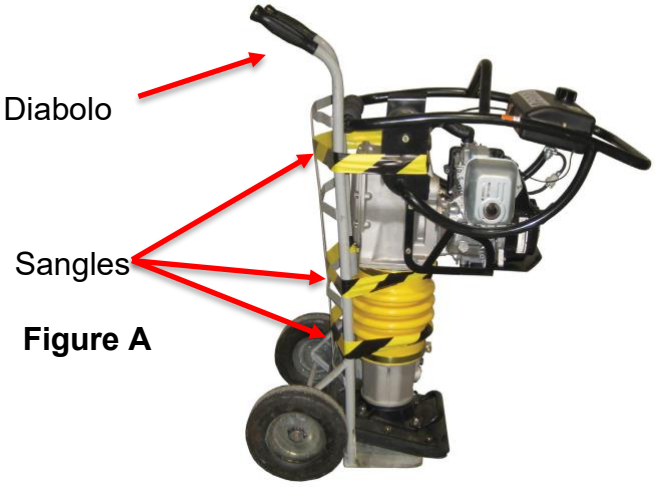


Figure A

ATTENTION

- Le poids du dameur est extrêmement déséquilibré vers le haut!

Déplacez l'équipement avec précaution et en toute sécurité jusqu'en position debout.

ENTREPOSAGE

À COURT TERME (2 À 3 JOURS)
Le dameur doit être entreposé sur un sol plat. Une fois que le moteur et la machine ont refroidi, veillez à bien sécuriser le dameur pour éviter qu'il ne tombe. Si le dameur doit être mis en position couchée, serrez bien le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon d'huile moteur. Une fois le dameur couché, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant ou d'huile. En cas de fuite de carburant, vidangez le réservoir.

À LONG TERME (PLUS DE 3 JOURS)
Videz le carburant du réservoir, de la conduite de carburant et du carburateur. Retirez la bougie d'allumage et versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre. Faites tourner le moteur trois ou quatre fois pour que l'huile atteigne toutes les pièces internes. Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile propre. Recouvrez l'appareil d'une bâche en plastique et rangez-le dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la poussière, à l'abri de la lumière directe du soleil.

DÉPANNAGE

A. Difficultés au démarrage

Il y a du carburant, mais la bougie ne s'allume pas.	Code d'alimentation disponible en haute tension	Écartement de la bougie inadéquat
		Présence de matériel au niveau du contact de la bougie d'allumage
		Dépôt de carbone au niveau de la bougie d'allumage
		Court-circuit dû à une isolation défectueuse
	Code d'alimentation NON disponible en haute tension	Bobine d'allumage défectueuse
		Court-circuit au niveau du bouton d'arrêt
	Compression normale	Filtre à air bouché
		Présence d'eau ou de poussière dans le carburant
		Mauvaise qualité du carburant
		Qualité insuffisante du mélange de carburants
		Silencieux obstrué par des dépôts de carbone
	Compression insuffisante	Cylindre usé
		Segment de piston coincé
		Siège de soupape rugueux
		Serrage insuffisant de la bougie d'allumage

Pas d'alimentation en carburant au niveau du carburateur	Filtre à carburant bouché
	Présence d'air dans la conduite de carburant
	Le réservoir d'essence est vide
	La vanne de carburant ne s'ouvre pas correctement
	Le reniflard du bouchon du réservoir est bouché

Le démarreur à rappel ne fonctionne pas correctement	Présence de poussière dans une pièce en rotation
	Défaillance d'un ressort hélicoïdal

B. Fonctionnement insatisfaisant

Puissance disponible insuffisante	Compression insuffisante	Cylindre usé
		Segment de piston coincé
		Siège de soupape rugueux
		Serrage insuffisant de la bougie d'allumage
	Compression normale, pas de ratés d'allumage	Présence d'air dans la conduite de carburant
		Filtre à air bouché
		Dépôt de carbone dans le cylindre
		Niveau de carburant incorrect dans la cuve du carburateur
	Compression normale, ratés d'allumage	Niveau de carburant inadéquat
		Bobine d'allumage défectueuse
		Courts-circuits au niveau de la bobine d'allumage
		La bougie d'allumage doit être nettoyée

De la fumée s'échappe du silencieux	Fumée bleue	La compression n'est pas disponible	Segment de piston usé
			Segment de piston endommagé
		La compression est disponible	Mélange d'huiles introduit
			Trop d'huile
			De l'huile moteur s'est écoulée dans le filtre à air (l'outil a été couché dans la mauvaise position)
	Fumée noire	Le levier de l'étrangleur n'est pas en position arrière	
		Usure du pointeau	
	Fumée blanche*	Humidité dans le carburant	*Par temps froid, il est normal de voir de la fumée blanche après le démarrage.
		Le filtre à air contient de l'eau	

La vitesse de rotation varie	Réglage incorrect du régulateur
	Le ressort du régulateur est défectueux
	Débit de carburant défectueux
	Pénétration d'air dans la conduite de succion

Surchauffe du moteur	Rapport de mélange de carburant inadéquat ou mélange insuffisant
	Excès de carbone dans la chambre de combustion
	Échappement ou silencieux encrassé par le carbone
	Indice thermique inadapté de la bougie d'allumage

Le moteur tourne de manière irrégulière ou ne démarre pas	Patinage de l'embrayage
	Excès d'huile
	Rupture d'un ressort
	Réglage incorrect du régime moteur
	La manette des gaz est réglée pour une accélération lente

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Certificat de conformité / Declaration of Conformity / Gelijkvormigheids certificaat Declaración de Conformidad / Declaração de Conformidade / Dichiarazione Di Conformita

Nous : Bartell Morrison Inc.
170 Traders Blvd. E
Mississauga, Ontario, Canada
L4Z 1W7
Tél. : (647) 953-4100
Téléc. : (647) 953-4101

Bartell Morrison (USA) LLC.
200 Commerce Drive
Freehold, New Jersey, United States of America
07728
Tél. : (848) 225-8100
Téléc. : (848) 225-8101

Déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel cette déclaration fait référence est conforme aux normes suivantes ou d'autres documents habituels.

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative documents.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standaards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto en lo que esta declaración concierne, es conforme con la siguiente normativa u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaração interessar, está em comformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. unica responsibilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è fabbricato in conformità ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349:1993 – Sécurité des machines – Espaces libres minimaux pour éviter l'écrasement de parties du corps humain.

EN 418:1993 – Sécurité des machines – Équipement d'arrêt d'urgence, aspects fonctionnels – Principes de conception

EN 12100-1:2003 – Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 1 : Terminologie de base, méthodologie

EN 12100-2:2003 – Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 2 : Principes techniques

EN ISO 4872:1978 – Acoustique – Mesure du bruit aérien émis par les engins de construction destinés à être utilisés à l'air libre – Méthode de vérification de la conformité en ce qui concerne les limites de bruit.

EN ISO 5349-1:2001 – Vibrations mécaniques. Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main. Exigences générales

EN ISO 5349-2:2001 – Vibrations mécaniques. Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main. Guide pratique pour le mesurage sur le lieu de travail.

Suivant les directive(s) déterminées / Following the provisions of Directive(s) / Volgens de vastgestelde richtlijnen / Siguiendo las directiva(s) / No sequimento das clausulas da Directiva(s) / Seguendo quanto indicato dalla Direttiva(s):

98/37/CE	Directive relative aux machines
2000/14/CE	Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
2001/95/CE	Directive relative à la sécurité générale des produits
2002/95/CE	Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

ÉQUIPEMENT ÉPROUVÉ PAR LES ENTREPRENEURS DEPUIS 1946

BARTELL GLOBAL

170 Traders Blvd E
Mississauga, ON L4Z 1W7
Canada

4701 Allmond Avenue
Louisville, KY 40209
United States

200 Commerce Drive
Freehold, NJ 07728
United States

Honeyholes Lane
Dunholme, Lincoln LN2 3SU
United Kingdom

